

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 33

**"Για την ηλικία εισόδου των παιδών σε μη βιομηχανικές εργασίες"**

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 12 Απριλίου 1932, στη δέκατη έκτη σύνοδό της, Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικά με την ηλικία εισόδου των παιδιών για εργασία σε μη βιομηχανικά επαγγέλματα, ζήτημα που αποτελεί το τρίτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου και, Αφού αποφάσισε οι προτάσεις αυτές να διατυπωθούν με τη μορφή διεθνούς σύμβασης, Αποδέχεται, σήμερα 30 Απριλίου 1932, την παρακάτω σύμβαση που θα αποκαλείται Σύμβαση για το ελάχιστο όριο ηλικίας (μη βιομηχανικές εργασίες), 1932, με σκοπό να επικυρωθεί αυτή από τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας.

*Άρθρο 1.*

1. Η σύμβαση αυτή εφαρμόζεται σε κάθε εργασία που δεν ρυθμίζεται από τις ακόλουθες συμβάσεις που ψηφίστηκαν αντίστοιχα από τη Διεθνή Συνδιάσκεψη Εργασίας στην πρώτη, δεύτερη και τρίτη σύνοδό της :  
 Σύμβαση για τον καθορισμό του κατώτατου ορίου ηλικίας εισόδου των παιδιών στην απασχόληση σε βιομηχανικές εργασίες, (Ουάσιγκτον, 1919),  
 Σύμβαση για τον καθορισμό του κατώτατου ορίου ηλικίας των παιδιών στη ναυτική εργασία, (Γενεύη, 1920),  
 Σύμβαση για τον καθορισμό του κατώτατου ορίου ηλικίας των παιδιών για εργασία στη γεωργία, (Γενεύη, 1921),  
 Σε κάθε χώρα η αρμόδια αρχή, μετά από συνεννόηση με τις κυριότερες ενδιαφερόμενες εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις, θα καθορίσει τη διαχωριστική γραμμή ανάμεσα στο πεδίο εφαρμογής αυτής της σύμβασης και των συμβάσεων που προαναφέρθηκαν.
2. Η σύμβαση αυτή δε θα εφαρμόζεται:
  - α) στη θαλάσσια αλιεία,
  - β) στην εργασία μέσα στις τεχνικές και επαγγελματικές σχολές, με την προϋπόθεση ότι αυτή εμφανίζει κυρίως εκπαιδευτικό χαρακτήρα, δεν έχει σκοπό το εμπορικό κέρδος και περιορίζεται, εγκρίνεται και ελέγχεται από τη δημόσια αρχή.
3. Σε κάθε χώρα, η αρμόδια αρχή θα έχει την ευχέρεια να αποκλείσει από την εφαρμογή αυτής της σύμβασης :
  - α) την απασχόληση στις εγκαταστάσεις όπου απασχολούνται μόνο τα μέλη της οικογένειας του εργοδότη, με την προϋπόθεση ότι η απασχόληση αυτή δεν είναι επιβλαβής, επιζήμια ή επικίνδυνη, σύμφωνα με τα άρθρα 3 και 5 παρακάτω,
  - β) η οικιακή εργασία μέσα στην οικογένεια από μέλη της ίδιας της οικογένειας.

*Άρθρο 2.* Τα παιδιά κάτω των 14 ετών ή εκείνα

που έχοντας ξεπεράσει αυτή την ηλικία, εξακο-

λουθούν να έχουν υποχρέωση σχολικής φοίτησης στη βασική εκπαίδευση, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, δε θα μπορούν να απασχολούνται σε οποιαδήποτε εργασία στην οποία εφαρμόζεται αυτή η σύμβαση, με την επιφύλαξη των πιο κάτω διατάξεων.

#### Άρθρο 3.

1. Τα παιδιά ηλικίας 12 ετών θα μπορούν, εκτός από τις ώρες που καθορίζονται για τη σχολική τους φοίτηση, να απασχολούνται σε ελαφρές εργασίες, με την επιφύλαξη ότι οι εργασίες αυτές :
  - α) δε θα είναι επιβλαβείς για την υγεία ή για τη φυσιολογική τους ανάπτυξη,
  - β) δε θα είναι τέτοιας φύσεως ώστε να παρεμποδίζεται η σχολική τους παρακολούθηση ή η εκπαίδευση που τους παρέχεται, γ) δε θα υπερβαίνουν τις δύο ώρες την ημέρα, τόσο κατά τις ημέρες σχολικής φοίτησης όσο και κατά τις διακοπές, ενώ ο συνολικός καθημερινός αριθμός των ωρών που θα αφιερώνεται στο σχολείο και στις ελαφρές εργασίες δε θα πρέπει σε καμιά περίπτωση να ξεπερνάει τις επτά.
2. Οι ελαφρές αυτές εργασίες απαγορεύονται:
  - α) τις Κυριακές και τις νόμιμες δημόσιες αργίες,
  - β) τη νύκτα, δηλαδή κατά χρονικό διάστημα δώδεκα τουλάχιστον συνεχών ωρών που θα περιλαμβάνει την περίοδο μεταξύ της 8ης βραδινής και της 8ης πρωινής ώρας.
3. Μετά από συνεννόηση με τις κυριότερες ενδιαφερόμενες εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις, η εθνική νομοθεσία :
  - α) θα καθορίζει ποια είναι τα είδη της εργασίας που μπορούν να θεωρηθούν ως ελαφρές εργασίες, σύμφωνα μ' αυτό το άρθρο, β) θα περιγράφει τις προκαταρκτικές εγγυήσεις που θα πρέπει να εξασφαλίζονται πριν τα παιδιά μπορέσουν να απασχοληθούν σε ελαφρές εργασίες.
4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του εδαφίου α) της παραπάνω παραγράφου 1 :
  - α) η εθνική νομοθεσία θα μπορεί να καθορίζει τις εργασίες που επιτρέπονται και την ημερήσια διάρκειά τους για την περίοδο των διακοπών για τα παιδιά που έχουν ξεπεράσει την ηλικία των 14 ετών, όπως αναφέρονται στο άρθρο 2,
  - β) στις χώρες όπου δεν υπάρχουν διατάξεις σχετικές με την υποχρεωτική σχολική φοίτηση, η διάρκεια των ελαφρών εργασιών δε θα μπορεί να ξεπερνάει τις 4,5 ώρες την ημέρα.

#### Άρθρο 4.

1. Για την εξυπηρέτηση της τέχνης, της επιστήμης και της διδασκαλίας, η εθνική νομοθεσία θα μπορεί, με τη μορφή ατομικών αδειών, να επιτρέπει εξαιρέσεις από τις διατάξεις των άρθρων 2 και 3 αυτής της σύμβασης, προκειμένου να επιτραπεί στα παιδιά να εμφανιστούν στα δημόσια θεάματα και να μετάσχουν ως ηθοποιοί ή κομπάρσοι σε κινηματογραφικές ταινίες.
2. Εντούτοις :
  - α) δε θα επιτρέπεται εξαίρεση στην περίπτωση επικίνδυνης εργασίας σύμφωνα με το παρακάτω άρθρο 5, ιδίως για τα θεάματα τσίρκων, διάφορα άλλα θεάματα και καμπαρέ,
  - β) θα θεσπίζονται αυστηρές εγγυήσεις για να διαφυλάσσεται η υγεία, η σωματική

ανάπτυξη και η ηθική υπόσταση των παιδιών και να εξασφαλίζεται σ' αυτά καλή μεταχείριση, απαραίτητη ανάπαυση και η συνέχιση της μόρφωσής τους, γ) τα παιδιά που έχουν άδεια για εργασία, σύμφωνα με τους όρους αυτού του άρθρου δεν πρέπει να εργάζονται μετά τα μεσάνυχτα.

*Άρθρο 5.*

Η εθνική νομοθεσία θα καθορίζει ηλικία ή ηλικίες ανώτερες από εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 2 αυτής της σύμβασης για την είσοδο νεαρών και εφήβων σε οποιαδήποτε απασχόληση η οποία, λόγω της φύσης ή των συνθηκών κάτω από τις οποίες πραγματοποιείται, είναι επικίνδυνη για τη ζωή, την υγεία ή την ηθική των προσώπων που απασχολείται σ' αυτή.

*Άρθρο 6.*

Η εθνική νομοθεσία θα καθορίζει ηλικία ή ηλικίες ανώτερες από εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 2 αυτής της σύμβασης για την είσοδο νεαρών και εφήβων σε απασχολήσεις πλανόδιου εμπορίου στους δρόμους ή μέσα σε καταστήματα και δημόσιους χώρους, σε μόνιμη απασχόληση σε υπαίθριες εκθέσεις, ή σε απασχολήσεις σε πλανόδια επαγγέλματα, όταν οι απασχολήσεις αυτές ασκούνται κάτω από συνθήκες που δικαιολογούν τον καθορισμό μεγαλύτερης ηλικίας.

*Άρθρο 7.*

Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή των διατάξεων αυτής της σύμβασης, η εθνική νομοθεσία :

- α) θα προβλέπει ένα κατάλληλο σύστημα επιθεώρησης και ελέγχου,
- β) θα προβλέπει κατάλληλα μέτρα για να διευκολύνει την επισήμανση και τον έλεγχο των προσώπων κάτω από μια ορισμένη ηλικία που απασχολούνται στις απασχολήσεις και στα επαγγέλματα που αναφέρονται στο άρθρο 6, γ) θα θεσπίζει ποινές για την μείωση των παραβάσεων της νομοθεσίας που δίνει ισχύ στις διατάξεις αυτής της σύμβασης.

*Άρθρο 8.*

Οι ετήσιες εκθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας θα δίνουν πλήρεις πληροφορίες πάνω στη νομοθεσία που δίνει ισχύ στις διατάξεις αυτής της σύμβασης. Οι πληροφορίες αυτές θα περιέχουν κυρίως :

- α) έναν πίνακα των μορφών της απασχόλησης που η εθνική νομοθεσία χαρακτηρίζει ελαφρές, σύμφωνα με την έννοια του άρθρου 3, β) έναν πίνακα των μορφών της απασχόλησης για τις οποίες, σύμφωνα με τα άρθρα 5 και 6, η εθνική νομοθεσία καθόρισε ηλικίες εισόδου στην απασχόληση ανώτερες από εκείνες που έχουν καθοριστεί με το άρθρο 2, γ) πλήρεις πληροφορίες πάνω στις συνθήκες με βάση τις οποίες επιτράπηκαν σύμφωνα με το άρθρο 4 οι εξαιρέσεις στα άρθρα 2 και 3.

*Άρθρο 9.*

1. Οι διατάξεις των άρθρων 2, 3, 4, 5, 6 και 7 αυτής της σύμβασης δε θα εφαρμοστούν στην Ινδία. Αλλά, στην Ινδία :
  - 1) η απασχόληση των παιδιών κάτω των 10 ετών απαγορεύεται. Εντούτοις, για το συμφέρον της τέχνης, της επιστήμης και της εκπαίδευσης, η εθνική νομοθεσία θα μπορεί να επιτρέψει, με τη μορφή ατομικών αδειών, εξαιρέσεις από τη διάταξη αυτή προκειμένου να επιτρέψει στα παιδιά να εμφανίζονται σε δημόσια θεάματα, καθώς και να μετέχουν ως ηθοποιοί ή κομπάρσοι σε κινηματογραφικές ταινίες. Εξάλλου, σε περίπτωση που η ηλικία εισόδου των παιδιών σε εργοστάσια που δε χρησιμοποιούν κινητήρια δύναμη και δε διέπονται από τον ινδικό νόμο για τα εργοστάσια, καθοριστεί από την εθνική νομοθεσία πάνω από τα 10 έτη, η ηλικία αυτή θα αντικαταστήσει την ηλικία των δέκα ετών για την εφαρμογή αυτής της παραγράφου,
  - 2) τα πρόσωπα ηλικίας κάτω των 14 ετών δε θα μπορούν να απασχολούνται σε μη βιομηχανικές εργασίες τις οποίες η αρμόδια αρχή, μετά από συνεννόηση με τις κυριότερες ενδιαφερόμενες οργανώσεις εργοδοτών και εργαζομένων, θα μπορούσε να τις χαρακτηρίσει επικίνδυνες για τη ζωή, την υγεία και την ηθική,
  - 3) η εθνική νομοθεσία θα καθορίζει όριο ηλικίας άνω των 10 ετών για την είσοδο των νεαρών παιδιών και των εφήβων σε απασχολήσεις στο πλανόδιο εμπόριο στους δρόμους, ή σε καταστήματα και δημόσιους χώρους, σε μόνιμες απασχολήσεις σε υπαίθριες εκθέσεις ή σε απασχολήσεις σε πλανόδια επαγγέλματα, όταν οι απασχολήσεις αυτές ασκούνται κάτω από συνθήκες που δικαιολογούν τον καθορισμό μεγαλύτερης ηλικίας,
  - 4) η εθνική νομοθεσία θα προβλέπει μέτρα για την εφαρμογή των διατάξεων αυτού του άρθρου και ειδικότερα θα καθορίζει ποινές για την καταστολή των παραβιάσεων της νομοθεσίας που δίνει ισχύ στις διατάξεις αυτού του άρθρου,
  - 5) η αρμόδια αρχή θα πρέπει, μετά από περίοδο πέντε ετών από τη δημοσίευση των νόμων που δίνουν ισχύ στις διατάξεις αυτής της σύμβασης, να επανεξετάζει πλήρως την κατάσταση προκειμένου να ανεβάσει τα κατώτατα όρια ηλικιών που καθορίζονται σ' αυτή τη σύμβαση, επανεξέταση που θα γίνεται σε όλες τις διατάξεις αυτού του άρθρου.

*Άρθρο 10.*

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης σύμφωνα με ό,τι ορίζει το Καταστατικό της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

*Άρθρο 11.*

1. Η σύμβαση αυτή θα δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που η επικύρωσή τους θα έχει καταχωριστεί από το Γενικό Διευθυντή.
2. Η Σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η Σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει, για κάθε Μέλος, δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

*Άρθρο 12.*

Μόλις καταχωριστούν στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας οι επικυρώσεις δύο Μελών της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί το γεγονός αυτό σε όλα τα άλλα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας. Θα γνωστοποιεί επίσης την καταχώριση των επικυρώσεων που θα του έχουν κοινοποιηθεί μεταγενέστερα από όλα τα άλλα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας.

*Άρθρο 13.*

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.  
Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σε ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια πενταετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγέλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε πενταετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

*Άρθρο 14.*

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

*Άρθρο 15.*

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει μια νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά:
  - α) η επικύρωση, από ένα Μέλος, της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 13, την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση.
  - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν τη νέα αναθεωρητική σύμβαση.

*Άρθρο 16.* Το γαλλικό και το αγγλικό

κείμενο αυτής της Σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά .